

# HEINNER



Instructions - **GB**

Instrucțiuni de utilizare - **RO**

Anleitung - **D**

Eredeti használati utasítás - **HU**

Ръководство за употреба - **BG**

Instrukcja obsługi - **PL**



## Thank you for choosing Heinner!



### Important!

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well. We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and safety information.

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR ELECTRIC TOOLS



### Caution!

Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations may result in an electric shock, fire and/or serious injury. The term 'electric tool' used in the safety instructions refers to electric tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated electric tools (without a power cable).

### Workplace safety

**Keep your work area clean and well illuminated.** Untidy or unlit work areas can result in accidents.  
**Do not operate the electric tool in an environment where there is a risk of explosions and where there are inflammable liquids, gases or dust.** Electric tools produce sparks which could set the vapors alight.  
**Keep the electric tool out of the reach of children and other persons.** If there is a distraction, you may lose control of it.

### Electrical safety

**The connector plug from this electric tool must fit into the socket. The plug should never be altered in any way. Never use adapter plugs together with earthed electric tools.** Unaltered plugs and correct sockets reduce the risk of an electric shock.

**Avoid bodily contact with earthed surfaces such as pipes, heating, ovens and fridges.** The risk of electrical shock is increased if your body is earthed.

**Keep the tool out of the rain and away from moisture.** The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

**Do not use the cable to carry the electric tool, to hang it up or to pool it out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts of the appliance.** Damaged or entangled cables increase the risk of an electric shock.

**If you are working outdoors with an electric tool, only use extension cables which are designed specifically for this purpose.** Using specially designed outdoor extension cables, the risk of electric shock is reduced.

**If operation of the electrical tool in a damp environment cannot be avoided, use an earth-leakage circuit-breaker.** It reduces the risk of an electric shock.

### Safety of persons

**Be careful, watch what you are doing and use an electric tool sensibly. Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.

**Wear personal protection equipment and always wear safety goggles.** Wearing personal protection (such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmet or ear protection, depending upon the type and use of the electric tool) reduces the risk of injury.

**Make sure that the appliance cannot start up accidentally. Ensure that the electric tool is switched off before you connect it to the power supply and/or insert the battery, or pick up or carry the tool.** If your finger is on the switch whilst carrying the electric tool or if you connect the appliance to the mains when it is switched on, this can lead to accidents.

**Remove the keys and wrenches before switching on the electric tool.** A tool or key which comes

into contact with rotating parts of the appliance can lead to injuries.

**Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.**

This way, you can control the electric tool better in unexpected circumstances.

**Wear suitable work clothes. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewelry or long hair can get trapped in moving parts.

**If vacuuming and draining devices can be fitted, make sure that these are correctly attached and used.** The use of an extraction system can reduce the danger posed by dust.

#### ***Usage and treatment of the electric tool***

**Do not overload the appliance. Use the correct tool for your work.** You will be able to work better and more safely within the given performance boundaries.

**Do not use an electrical tool with a defective switch.** An electric tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.

**Pull the plug out of the socket and/or remove the battery before making any adjustments to the appliance, changing accessories or put the appliance down.** This safety measure prevents starting the electric tool unintentionally.

**Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the appliance or who have to read these instructions to use the appliance.** Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.

**Clean your electric tool carefully. Check whether moving parts are functioning properly and not jamming, whether parts are broken or damaged enough that the functioning of this electric tool is affected. Have damaged parts repaired before using the appliance.** Many accidents are caused by badly maintained electric tools.

**Keep your cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp edges will jam less and are easier to control.

**Make sure to use electric tools, accessories, attachments, etc. in accordance with these instructions. Take the conditions in your work area and the job in hand into account.** Using electric tools for any purpose other than the one for which they are intended can lead to dangerous situations.

#### ***Service***

**Have your electric tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts.** This will ensure that your electric tool remains safe to use.

#### ***Description of symbols***

Pay attention to all the signs and symbols shown in these instructions and on your tool. Make a note of these signs and symbols. If you interpret the signs and symbols correctly, your work with the machine will be safer and better.



Important!



Read the instructions for use before starting the machine!



Wear safety goggles!



Wear ear protection!



Always use breathing apparatus when machining materials which generate dust!

#### ***PROPER USE***

The jigsaw is intended for making separating cuts and cut-outs in wood, plastic, metal ceramic and rubber. It is suitable for straight and curved cuts with miter angles to 45°.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this. Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in such purposes.

**Technical data**

Rated Power: 400W

Voltage: 230V

Frequency: 50Hz

No Load Speed: 3000rpm

Cutting Capacity: 55mm wood/6mm steel

Cable length ~ 2m

**Tool description**

1 – Button lock

2 – on/off switch

3 – Cooling vents

4 – Dust extractor

5 – Base plate

6 – Blade guide

7 – Protective cover for blade

**Before starting the equipment**

Check the tool each time before you use it. If any flaw is visible, take the tool to qualified personnel to fix it. Do not open the tool.



During the functioning, the level of noise can reach 85dB - wear ear protection!



When processing materials that produce dust or shaving, wear safety goggles!



Dust from the materials you are working on, like lead paint, can harm your organism – wear a breathing apparatus.

Clean the surface you will be working on. Make sure there are no screws or nails hidden in it.

**Operation**

Check that the voltage is the one indicated in the specifications of the product (tools with 230V or 240V can also be used with 220V).

Avoid working when the saw blade might cut hidden electric cables or even the jigsaw's power cord. Cutting these wires increases the risk of electric shock.

Make sure that the work piece you are cutting is firm on the working table.

Slide the blade into the mounting groove with its teeth facing forward. Do not use torn or worn out blades.

Before cutting, make a hole in the work piece to have a starting point for the saw blade. If you cut into metal, oil the blade.

To turn on the tool, push the on/off switch.

To lock the tool on, keep it depressed while simultaneously pressing the lock button in.

To switch off the tool, release the on/off switch.

To unlock – press and release the on/off switch.

**Dust extraction**

Attach a vacuum hose to the vacuum connection.

The vacuum cleaner must be suitable for the material being worked.



After long periods of work at low stroke rate, the jigsaw can heat up considerably.

After the tool has been switched off, please make sure that its motor and mobile parts have stopped.

**Cleaning and maintenance**

Keep clean the tool case, blades and cooling vents.

Wipe the tool with a clean cloth. Cleaning the tool is recommended after each use.

**RECYCLING**

Electrical and electronic equipment waste (WEEE) might contain dangerous materials which can have a negative impact on the environment and human health if not collected separately.

This item is in conformity with the European Directive EU WEEE (2012/19/EU) and is marked with an electronic and electrical waste logo graphically represented in the image below.



This icon shows that WEEE should not be collected with household waste but separately.

We recommend you to consider the following:

- Materials and components used when manufacturing this item are high quality materials which can be reused and recycled;
- Do not throw away the item with household waste at the end of life;
- Take the item to a collecting point where it will be collected for free;

- Please contact the local authorities for details on the collecting centers.

Conformity with the RoHS Directive: the item you purchased is in conformity with the EU Directive and our health!

Vă mulțumim că ați ales Heinner!



Atenție!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate anumite reguli de siguranță pentru a fi prevenite eventuale accidente și pagube. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire. Păstrați-le cu grijă pentru a putea avea întotdeauna la dispoziție informațiile necesare. În cazul în care dați aparatul unei alte persoane, vă rugăm să înmânați și instrucțiunile.

Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune sau vătămări care sunt produse de nerespectarea acestor instrucțiuni și a indicațiilor de siguranță.

### **INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SECURITATE PENTRU UNELTE ELECTRICE**



Atenție!

Citiți integral aceste atenționări și instrucțiuni. Nerespectarea acestora poate provoca electrocutări, incendii și/sau leziuni grave. Termenul „unealtă electrică”, utilizat în următoarele avertizări, se referă la echipamentele electrice ce se conectează prin cablu la rețeaua electrică, precum și la cele acționate de acumulator (fără cablu).

#### ***Siguranța punctului de lucru***

**Mențineți suprafața de lucru curată și bine luminată.** Dezordinea și slaba iluminare pot cauza accidente.

**Nu utilizați unealta electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc combustibili, gaze sau prafuri inflamabile.** Echipamentele electrice pot produce scânteii care pot aprinde materialele sub formă de praf sau vapori.

**Nu lăsați copiii sau alte persoane în apropierea punctului dumneavoastră de lucru în timpul funcționării echipamentului.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului asupra uneltei.

#### ***Siguranța electrică***

**Ștecherul uneltei trebuie să corespundă prizei utilizate.** Nu este permisă modificarea ștecherului sub nici o formă. Nu folosiți ștechere adaptoare în combinație cu unelte electrice cu protecție de împământare. Ștecherele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul unei electrocutări.

**Evitați contactul cu obiecte împământate, cum ar fi țevi, radiatoare sau frigidere.**

**Nu expuneți echipamentele electrice la ploaie sau umiditate.** Crește riscul de electrocutare în cazul în care lichide pătrund în echipament.

**Nu utilizați cablul electric pentru a transporta sau atârna echipamentul și nici nu trageți de el pentru a-l scoate din priză.** Ține-ți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părțile mobile ale uneltei. Cablurile deteriorate sau înfășurate cresc riscul unui șoc electric.

**În timpul utilizării uneltei electrice în exterior, folosiți doar prlungitoare adecvate utilizării în aer liber.** Utilizarea acestora reduce riscul de electrocutare.

**Dacă utilizarea uneltei într-un mediu umed este inevitabilă, folosiți un întrerupător de protecție împotriva curenților de dispersie.**

#### ***Siguranța persoanelor***

**Fiți atent și utilizați unealta cu grijă. Nu folosiți unealta atunci când sunteți obosit, sub influența băuturilor alcoolice, drogurilor sau medicamentelor.** Neatenția în timpul folosirii echipamentului poate cauza leziuni grave.

**Utilizați întotdeauna echipament de protecție și ochelari de protecție.** Riscul de leziuni se reduce considerabil, dacă, în funcție de tipul de echipament electric utilizat, se folosește un tip de echipament de protecție adecvat cum ar fi mască împotriva prafului, pantofi cu talpă antiderapantă, cască sau căști de protecție.

**Evitați punerea accidentală în funcțiune.**

Asigurați-vă că unealta este oprită înainte de conectarea ei la curent și/sau montarea bateriei, înainte de a o ridica și/sau a o transporta.

**Îndepărtați uneltele de reglare sau șurubelnițele înainte de pornirea uneltei electrice.** O unealtă de

reglare sau o șurubelniță care se găsește într-o piesă a aparatului aflată în mișcare poate provoca vătămări grave.

**Lucrați pe o suprafață fermă și mențineți-vă constant echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine unealta în cazul unei situații neprevăzute.

**Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați bijuterii, țineți părul, hainele și mănușile departe de părțile mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile și părul lung pot fi prinse de componentele aflate în mișcare.

**Atunci când este posibil utilizați echipamente de aspirare a prafului.** Utilizarea unui astfel de dispozitiv reduce pericolele cauzate de praf.

#### **Utilizarea și mânuirea unelei electrice**

**Nu suprasolicitați aparatul.** Folosiți întotdeauna unealta adecvată lucrării pe care o efectuați. Cu echipamentul potrivit lucrați mai sigur și mai bine în zona de randament indicată.

**Nu utilizați unelte electrice cu întrerupătorul defect.** O astfel de unealtă este periculoasă și trebuie reparată.

**Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înaintea oricăror reglaje, schimbarea pieselor auxiliare sau depozitarea aparatului.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a unelei.

**Nu lăsați echipamentele electrice nefolosite la îndemâna copiilor.** Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu au experiență cu astfel de aparate sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Unelele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.

**Îngrijiiți unelele electrice cu atenție. Verificați dacă piese aflate în mișcare funcționează corespunzător, nu sunt blocate, rupte sau deteriorate, astfel încât funcționarea unelei să fie afectată.** Înainte de utilizare, reparați piesele deteriorate ale aparatului.

**Păstrați unelte de tăiere ascuțite și curate.** Aparatele de tăiere cu muchii ascuțite îngrijite agăț mai puțin și sunt mai ușor de utilizat.

**Utilizați unealta electrică, accesoriile și părțile detașabile etc. conform cu aceste**

**instrucțiuni.** Țineți cont de condițiile de lucru și de operația efectuată. Utilizarea echipamentelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute pot duce la situații periculoase.

#### **Service**

Încredințați unealta electrică pentru reparații numai personalului calificat, care utilizează numai piese de schimb originale. Prin acestea se garantează păstrarea siguranței unelei dumneavoastră electrice.

#### **Explicația semnelor**

Acordați atenție tuturor semnelor și simbolurilor care sunt indicate în aceste instrucțiuni și pe unealta dumneavoastră. Rețineți aceste semne și simboluri. Dacă interpretați corect aceste semne și simboluri puteți lucra mai sigur și mai bine cu aparatul.



Atenție!



Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați protecție antifonică!



Utilizați întotdeauna o mască de protecție a respirației la prelucrarea materialelor!

#### **UTILIZAREA CONFORM SCOPULUI**

Fierăstrăul este destinat realizării de tăieri și decupări în lemn, plastic, metal, plăci ceramice și cauciuc și este potrivit pentru a efectua tăieturi drepte și curbate, cu unghiuri de până la 45°. Mașina va fi utilizată numai în scopul în care este concepută. Orice altă utilizare nu este conformă cu scopul. Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune sau vătămări care sunt produse de nerespectarea acestor instrucțiuni și a indicațiilor de siguranță.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt destinate utilizării în domenii meșteugărești sau industriale. Noi nu preluăm



nicio garanție atunci când aparatul este utilizat în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

### Specificații tehnice

Viteză de rotație: 3000rpm

Voltaj: 230V

Frecvență: 50Hz

Putere: 400W

Adâncime tăiere: lemn - 55mm, oțel - 6mm

Lungime cablu – aproximativ 2m

### Descrierea aparatului

1 - buton de blocare

2 – buton oprire/pornire

3 – șlițuri de ventilație

4 – extractor de praf

5 – placă de bază

6 – șină de ghidaj

7 – carcasă de protecție pentru lamă

### Înainte de utilizare

Verificați unealta înainte de fiecare utilizare. Dacă apar defecte, duceți aparatul unei persoane calificate pentru a fi reparată. Nu deschideți unealta.



În timpul funcționării uneltei nivelul de zgomot poate atinge 85dB – utilizați căști de protecție



Când procesați materiale care produc așchii sau rumeguș, purtați ochelari de protecție



Praful de la materialele prelucrate, cum ar fi vopseaua care conține plumb, poate fi dăunător organismului – purtați mască de protecție

Îndepărtați toate obstacolele de pe suprafața pe care doriți să o tăiați, inclusiv cuie și șuruburi.

### Operare

Verificați ca tensiunea de alimentare să fie aceeași cu cea indicată în caracteristicile produsului (uneltele de 230V sau 240V pot fi conectate și la 220V).

Evitați să lucrați în situațiile în care lama fierăstrăului poate tăia cabluri electrice ascunse

sau chiar cablul fierăstrăului. Tăierea acestora crește riscul de electrocutare.

Asigurați materialul pe care doriți să îl prelucrați fixându-l pe o masă sau un banc de lucru.

Introduceți lama în fierăstrău cu zimții orientați înainte. Nu utilizați lame deteriorate sau rupte.

Înainte de tăiere găuriți materialul pe care doriți să îl prelucrați pentru a avea un punct de plecare pentru lama fierăstrăului.

Dacă tăiați în metal, lubrifiați lama fierăstrăului.

Pentru a porni aparatul apăsați pe butonul de pornire/oprire

Pentru a bloca butonul de pornire/oprire pe modul pornit, apăsați simultan pe butonul de oprire și pe cel de blocare

Pentru a opri aparatul apăsați pe butonul de pornire/oprire

Pentru a debloca butonul de pornire/oprire din modul pornit, apăsați simultan pe butonul de oprire și pe cel de blocare

### Extragerea prafului

Atașați un furtun de aspirator la conectorul de aspirare. Aspiratorul trebuie să fie potrivit materialului prelucrat.



După perioade mai lungi de folosire fierăstrăul se poate încălzi considerabil!

După oprirea uneltei asigurați-vă că motorul și părțile mobile sunt complet oprite.

### RECICLAREA

Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) pot conține substanțe periculoase ce au un impact negativ asupra mediului și sănătății umane, în cazul în care nu sunt colectate separat.

Acest produs este conform cu Directiva UE DEEE (2012/19/UE) și este marcat cu un simbol de clasificare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE), reprezentat grafic în imaginea alăturată.



Aceasta pictograma indică faptul că DEEE nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere și că ele fac obiectul unei

colectări separate.

Având în vedere prevederile OUG 195/2005 – referitoare la protecția mediului și O.U.G. 5/2015 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, vă recomandăm să aveți în vedere următoarele:

- Materialele și componentele folosite la construcția acestui produs sunt materiale de înaltă calitate, care pot fi refolosite și reciclate.
- Nu aruncați produsul împreună cu gunoiul menajer sau cu alte gunoaie la sfârșitul duratei de exploatare.
- Transportați-l la centrul de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice unde va fi preluat în mod gratuit.

- Vă rugăm să luați legătura cu autoritățile locale pentru detalii despre aceste centre de colectare organizate de operatorii economici autorizați pentru colectarea DEEE. Conformitatea cu directiva RoHS: Produsul pe care l-ați cumpărat este conform cu Directiva RoHS UE (2011/65/UE). Nu conține materialele dăunătoare și interzise specificate în Directivă.

Va mulțumim că participați alături de noi la protejarea mediului și a sănătății umane!

**Vielen Dank, dass Sie sich für Heinner entschieden haben!**



**Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

#### **ALLGEMEINE ELEKTROWERKZEUGE FÜR SICHERHEITSHINWEISE**



**Warnung!**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der in den Sicherheitshinweise verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### **Arbeitsplatzsicherheit**

**Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

**Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

**Halten Sie Kinder und andere Personen Während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### **Electrische Sicherheit**

**Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

**Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages.

**Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

**Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

**Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

**Wenn sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

**Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalter vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### **Electrische von Personen**

**Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter**

**Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

**Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

**Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

**Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

**Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

**Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegendenden Teilen.**

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendenden Teilen erfasst werden.

**Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Stauöffnungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

**Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte**

**Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

**Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeuges.

**Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

**Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt.**

**Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

**Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen. Elektrowerkzeuges.

**Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör Einsatzwerkzeuge uswentsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

**Service**

Lassen Sie ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, das die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

**Zeichenerklärung**

Achten Sie auf alle Zeichen und Symbole, die in dieser Anleitung und auf Ihrem Werkzeug angegeben sind. Merken Sie sich diese Zeichen und Symbole. Wenn Sie die Zeichen und Symbole richtig interpretieren, können Sie sicherer und besser mit dem Gerät arbeiten.



Achtung!



Vor Inbetriebnahme  
Gebrauchsanleitung lesen!  
Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!



Verwenden Sie beim Bearbeiten von  
Staub erzeugenden Materialien stets  
einen Atemschutz!

**BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG**

Die Säge ist zum Schneiden von Holz, Kunststoff, Metall, Keramik und Gummi bzw. zum senkrechten und kurvenförmigen Schneiden in Winkeln von max. 45° Grad bestimmt. Das Werkzeug ist nur bestimmungsgemäß zu verwenden. Jeder weitere darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Bitte beachten Sie, dass unsere Werkzeuge zum Gebrauch in handwerklichen oder gewerblichen Bereichen nicht bestimmt sind. Sollte das Werkzeug in handwerklichen oder gewerblichen Unternehmen sowie zu ähnlichen Zwecken verwendet werden, so lehnen wir alle Gewährleistungen ab.

**Technische Spezifikationen**

Drehzahl: 3000 min<sup>-1</sup>  
Spannung: 230V

Frequenz: 50Hz

Leistung: 400W

Schneidekapazität: Holz – 55mm, Stahl – 6mm

Kabellänge – ungefähr 2m

**Beschreibung der Maschine**

- 1 – Verriegelungstaste
- 2 – Ein-/Ausschalter
- 3 – Lüftungsschlitze
- 4 – Staubabzug
- 5 – Grundtisch
- 6 – Gleitleiste
- 7 – Schutzgehäuse für das Sägeblatt

**Vor der Verwendung**

Prüfen Sie das Werkzeug vor jeder Verwendung. Sollte das Werkzeug Defekte aufweisen, so müssen Sie es durch eine qualifizierte Fachperson reparieren lassen. Es ist verboten das Werkzeug zu öffnen.



Tragen Sie Schutzbrille, um den Kontakt zum Splitter oder Sägemehl von Materialien zu vermeiden.



Im Betrieb kann der Schallpegel auf bis zu 85 dB steigen – tragen Sie Gehörschutz.



Der Staub von den bearbeiteten Materialien, wie die Bleifarbe, kann gesundheitsschädlich sein – tragen Sie Atemschutz.

**Betrieb**

Überprüfen Sie ob die Versorgungsspannung der Produktmerkmale entspricht (die mit 230 V oder 240V gekennzeichneten Werkzeugen können auch an 220V betrieben werden).

Verhindern Sie verborgene Netzkabel oder sogar das Werkzeugschlauch mit dem Sägeblatt zu schneiden. Ansonsten gibt es Stromschlagrisiko. Sichern Sie das zu bearbeitende Material durch Befestigung auf einer Werkbank.

Setzen Sie das Blatt in die Säge mit den Zacken nach vorne ein. Es ist verboten gebrochene oder schadhafte Blätter zu verwenden.

Bohren Sie zunächst das zu bearbeitende Material durch, um einen Startpunkt für das Sägeblatt zu schaffen.

Beim Metallschneiden fetten Sie das Sägeblatt ein.

Um die Maschine zu starten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter.

Um den Ein-/Ausschalter zu verriegeln, drücken Sie gleichzeitig den Ausschalter und die Verriegelungstaste.

Um die Maschine zu stoppen, drücken Sie den Ein-/Ausschalter.

Um den Ein-/Ausschalter zu entriegeln, drücken Sie gleichzeitig den Ausschalter und die Verriegelungstaste.

#### Absaugung

Schließen Sie einen Schlauch zur Saugverbindung an. Der Sauger muss für das bearbeitete Material geeignet werden.



Im Falle einer intensiven Verwendung kann die Säge sich stark erwärmen!

Nach Ausschalten des Werkzeugs vergewissern Sie sich, dass der Motor und die beweglichen Teile komplett ausgeschaltet sind.

#### Reinigung und Wartung

Halten Sie das Werkzeuggehäuse, das Blatt und die Entlüftungsschlitze sauber. Wischen Sie das Werkzeug mit einem sauberen Tuch.

Wir empfehlen Ihnen, das Werkzeug nach jeder Verwendung zu reinigen.



#### RECYCLING

Die Elektro- und Elektronik-Altgeräten können gefährliche Stoffe mit potentiellen negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, wenn sie nicht getrennt gesammelt werden, enthalten. Dieses Produkt entspricht der WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) und wird mit dem Symbol zur Kennzeichnung der Elektro- und Elektronik-Altgeräten, das im nebenstehenden Bild dargestellt wird, vorgesehen. Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Elektro- und Elektronik-Altgeräte vom Hausmüll getrennt gesammelt und entsorgt werden müssen.

Bitten wir Sie folgendes zu beachten:

- Bei der Herstellung dieses Produktes wurden hochwertige Rohstoffe und Bauteile, die wiederverwendet werden können, benutzt.
  - Das Produkt ist am Ende der Betriebslebensdauer vom Hausmüll und anderen Abfällen getrennt zu entsorgen.
  - Bringen Sie das Produkt zur Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, wo es kostenlos übernommen wird.
  - Für weitere Informationen zu den Sammelstellen, die von zugelassenen Unternehmen geführt werden, wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständigen Behörden.
- Konformität mit der RoHS-Richtlinie: Das erworbene Produkt entspricht der RoHS-Richtlinie (2011/65/EU). Es enthält keine gefährlichen und verbotenen Stoffe im Sinne dieser Richtlinie. Wir bedanken uns bei Ihnen für Ihren Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit!

## Köszönjük, hogy a Heinner-t választotta!



### Figyelmeztetés!

A szerszámok használata során az esetleges balesetek és károk elkerülése érdekében be kell tartani a biztonsági szabályokat. Olvassa el figyelmesen a használati utasításokat. Őrizze meg gondosan az utasításokat, hogy bármikor kéznél legyenek a szükséges információk. Amennyiben a szerszámot más személynek adja, kérjük, adja át a használati utasításokat is.

A gyártó nem tartozik felelősséggel a használati és biztonsági utasítások betartásának elmulasztásából származó esetleges károkért és sérülésekért.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATÁRA



### Figyelem!

Olvasson el minden figyelmeztetést és utasítást. Figyelmen kívül hagyása. A következő figyelmeztetések során használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatba csatlakozó kábeles, valamint az akkumulátoros (kábel nélküli) elektromos készülékeket jelenti.

### **A munkakörnyezet biztonsága**

**Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlen vagy sötét munkaterület vonzza a baleseteket.

**Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámokban képződő szikrától a por vagy a gázok meggyulladhatnak.

**Elektromos szerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket és az arra járókat.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

### **Elektromos biztonság**

**Az elektromos szerszám dugasz feleljen meg a hálózati csatlakozójelzetnek.** Tilos a csatlakozódugasz átalakítása. Földelt elektromos

szerszámhoz ne használjon adapter dugaszt. A nem átalakított csatlakozó és ahhoz illő fali aljzatok használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

**Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felületekkel, például csővezetékekkel, radiátorral, vagy hűtőszekrényvel.**

**Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámot.** Ha folyadék kerül az elektromos szerszám belsejébe, megnövekszik az áramütés veszélye.

**Ne használja a tápkábelt az elektromos késziszerszám hordozására vagy felakasztására, és a dugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból.** Óvja a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől, illetve mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összekuszálódott kábel növeli az áramütés veszélyét.

**Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkenti az áramütés veszélyét.

**Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, használjon a diszperz áramvédő kapcsolót.**

### **Személyes biztonság**

**Legyen figyelmes és használja gondosan a szerszámot.** Ne dolgozzon elektromos szerszámmal, ha fáradt, ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll. Elektromos szerszám használata közben a figyelmetlenség súlyos sérülést okozhat.

**Viseljen személyi védőfelszerelést és védőszemüveget.** A sérülés veszélye lényegesen csökken, ha a használt elektromos készülék típusától függően a megfelelő védőfelszerelést használ, például porvédő maszkot, biztonsági csúszásmentes cipőt, védősisakot vagy hallásvédőt.

**Akadályozza meg a készülék véletlen beindulását.** Ellenőrizze, hogy a szerszám ki van-e kapcsolva, mielőtt a szerszámot a hálózatra és/vagy akkumulátorra csatlakoztatja, a kezébe veszi vagy hordozza.

**Távolítsa el a szerszámról a beállításához használt kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot.** Forgó alkatrészen felejtett kulcs vagy csavarkulcs a szerszám beindulásakor súlyos sérülést okozhat.

**Szilárd felületen dolgozzon, és tartsa magát egyensúlyban.** Így a szerszámot váratlan helyzetekben is jobban tudja irányítani.

**Megfelelő öltözképet viseljen. Ne hordjon ékszert, haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza öltözké, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

**Ha lehetséges, használjon porszivót és porgyűjtőt.** Ezek használatával csökkenthető a porral összefüggő veszélyek.

### ***Elektromos szerszámok használata és gondozása***

**Ne erőltesse túl az elektromos szerszámot. A munkafeladatnak megfelelő elektromos szerszámot használja.** Jobban és biztonságosabban végezheti el a munkát a megjelölt teljesítményszintjében.

**Ne használja az elektromos szerszámot hibás kapcsolóval.** A kapcsolóhibás elektromos szerszámok használata veszélyes, azokat meg kell javítani.

**Mielőtt beállítást végez, vagy tartozékot cserél a szerszámon, illetve mielőtt a helyére elteszi, húzza ki a szerszám dugaszát a konnektorból és/vagy az akkumulátorról.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának esélyét.

**A használaton kívüli elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.** Ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik nem ismerik a szerszámot vagy ezen útmutatásokat. Az elektromos szerszám gyakorlatlan felhasználó kezében veszélyes.

**Tartsa karban az elektromos szerszámokat.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek megfelelőképpen működnek, nem szorulnak-e, nincsenek-e a szerszámon törött alkatrészek, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek

befolyásolhatják a szerszám működését. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg.

**Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott éles vágószerszám kisebb valószínűséggel szorul be, és könnyebben irányítható.

**Az elektromos szerszámot, tartozékokat, szerszámszárakat stb. ezeknek az útmutatásoknak megfelelően használja.** Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszám nem az adott célra való használata veszélyhelyzetet teremthet.

### ***Szerviz***

A szerszámot képzett szakemberrel szervizeltesse, és csak az eredetivel megegyező cserealkatrészeket használjon fel. Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatos biztonságát.

### ***Szimbólumok magyarázata***

Fordítson figyelmet az útmutatásokban és a szerszámon feltüntetett valamennyi szimbólumnak és jelnek. Tartsa észben ezeket a jeleket és szimbólumokat. Helyes értelmezésük esetén jobban és biztonságosabban dolgozhat a szerszámmal.



Figyelem!



Működésbe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatásokat!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen fül dugót!



Mindig használjon maszkot, ha port keltő anyagokat dolgoz fel!

### ***RENDELTETTÉSZERŰ HASZNÁLAT***

A fűrész fa, műanyag, fém, kerámialapok és gumi szabására és kivágására szánt eszköz, amely egyenes és maximum 45° fokos szögekkel íves vágásra alkalmas.

Az eszköz kizárólag arra a célra használható, amelyre gyártották. Bármely más használat nem a célszerű.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy munkaeszközeink nem kézműves vagy ipari használatra készültek. Mi semmilyen szavatosságot nem vállalunk arra az esetre, ha a készüléket kézműves vagy ipari vállalatokban vagy más hasonló célokkal használják.

### **Műszaki sajtósságok**

Fordulatszám: 3000/perc

Tápellátás: 230V

Frekvencia: 50Hz

Teljesítmény: 400W

Fűrészelési mélység: fában - 55mm, acélban - 6mm

Kábelhosszúság – hozzátétőlegesen 2m

### **Az eszköz leírása**

- 1 – reteszelő gomb
- 2 – ki-/bekapcsoló gomb
- 3 – szellőzőrések
- 4 – porelszívó
- 5 – alaplap
- 6 – vonalvezető
- 7 – fűrészlap védődoboz

### **Használat előtt**

Használat előtt mindig ellenőrizze a szerszámot. Hibák észlelésekor vigye a szerszámot javításra szakavatott személyhez. Ne nyissa ki az eszközt.



Ha olyan anyagot dolgoz fel, amelyből szilánkok vagy törmelékek keletkeznek, viseljen védőszemüveget



Használat idején a zajszint elérheti a 85dB-t, használjon fülvédőt



A feldolgozás során keletkező por, mint például ólomtartalmú festék, károsan hathat a szervezetre – viseljen védőmaszkot.

A vágandó felületről távolítsa el minden akadályt, ideértve a szögeket és a csavarokat.

### **Használat**

Ellenőrizze, hogy a tápellátás megfeleljen a termék jellemzőiben megjelölten (a 230V vagy 240V jelzésű eszközök 220V-ra is csatlakoztathatók).

Ne dolgozzon olyan környezetben, ahol fennáll a veszély, hogy a fűrészlap elvághat elektromos kábeleket vagy éppenséggel a fűrész kábelét. Ezek elvágása növeli az áramütés veszélyét.

Rögzítse a feldolgozandó anyagot asztalhoz vagy munkapadhoz.

A fűrészlapot úgy helyezze el, hogy a fogak előre legyenek irányítva. Ne használjon rongálódott vagy törött fűrészlapot.

Vágás előtt lyukassza ki a feldolgozandó anyagot, hogy megfelelő kiindulópontja legyen a fűrészlapnak.

Ha fémet vág, a fűrészlapot kenje be kenőanyaggal.

Indítás előtt nyomja meg a ki/bekapcsoló gombot. Hogy a ki/bekapcsoló gombot bekapcsolva zárolja, nyomja meg egyidejűleg a kikapcsoló gombot és azt, amelyet zárolni óhajt.

A szerszám kikapcsolása érdekében nyomja meg a ki/bekapcsoló gombot.

Hogy a ki/bekapcsoló gombot a bekapcsolva pozícióból kiengedjen, nyomja meg egyszerre az indítógombot és azt, amely záró volt.

### **Porelszívás**

Helyezzen egy porszívócsövet a porelszívó csatlakozóhoz. A porszívónak meg kell felelnie a feldolgozandó anyagnak.



Hosszabb használat után a fűrész jelentősen felmelegedhet!

A szerszám kikapcsolása után győződjön meg, hogy a motor és mozgó részei teljesen leálltak.

### **Tisztítás és karbantartás**

Tartsa tisztán a szerszám dobozát, fűrészlapját és a szellőzőnyílásokat. Törölje meg a szerszámot tiszta ronggyal. Ajánlott a szerszámot minden használat után megtisztítani.

### **ÚJRAHASZNOSÍTÁS**

A leselejtezett elektromos és elektronikus berendezések (WEEE) tartalmazhatnak a környezetre és az emberi egészségre káros anyagokat, ezért külön kell őket gyűjteni. Ez a

termék mindenben megfelel az EU WEEE (2012/19/EU) Irányelvnek, tartalmazza a leselejtezett elektromos és elektronikus berendezések (WEEE) osztályozására vonatkozó szimbólumot, a csatolt grafikus megjelenítés által.



Ez a piktogram azt jelenti, hogy a WEEE nem keverhető össze a háztartási hulladékkal, ezeket külön kell kezelni és begyűjteni.

Ajánljuk a következők figyelembevételét:

- Ennek a terméknek a gyártása során olyan magas minőségű anyagokat használtak, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.
- A terméket ha már nem használja több, ne dobja el a háztartási hulladékkal vagy más szeméttel együtt.

- Kérjük, vigye el a leselejtezett elektromos és elektronikus berendezéseket gyűjtő, újrahasznosító központba, ahol ingyen átveszik Öntől.

- Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a helyhatóságokkal, ők szolgálhatnak információkkal a leselejtezett elektromos és elektronikus berendezéseket (WEEE) engedéllyel gyűjtő, újrahasznosító központokról, cégekről.

A RoHS irányelvnek való megfelelés: Az Ön által megvásárolt termék megfelel a RoHS EU irányelvnek (2011/65/EU). Nem tartalmazza az Irányelvben említett káros és tiltott anyagokat. Köszönjük, hogy Ön is segít környezetünk megóvását és az emberi egészség védelmét!

**Благодарим ви, че избрахте Heinner!**



**Предупреждение!**

При използване на уредите трябва да се спазват някои правила за безопасност, за да се предотвратят евентуални злополуки и щети.

Прочетете внимателно тези инструкции за употреба. Съхранете ги внимателно, с цел винаги да разполагате с необходимата информация. В случай, че дадете устройството на друго лице, моля връчете и инструкциите за употреба.

Производителят не носи отговорност за евентуалните щети или наранявания, които са причинени поради неспазването на тези инструкции и указания за безопасност.

**ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ**



**Внимание!**

Прочетете изцяло тези предупреждения и инструкции. Тяхното неспазване може да причини токов удар, пожар и / или тежки травми. Терминът „електрически инструмент“, използван в следните предупреждения, се отнася за електрическите съоръжения, които се свързват с кабел към електрическата мрежа, както и за тези, които се задействат чрез батерия (без кабел).

**Безопасност на работното място**

**Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и лошото осветление могат да доведат до злополуки.

**Не използвайте електрическият инструмент в среда с опасност от експлозия, в която се намират течни горива, запалими газове или прах.** Електрическите съоръжения могат да предизвикат искри, които да запалят прахообразните материали или пари.

**Не допускате децата или други лица близо до Вашето работно място по време на работа на**

**електрическото съоръжение.** Отвличането на вниманието може да доведе до загуба на контрола над инструмента.

**Електрическа безопасност**

**Щепсела на инструмента трябва да съответства на използвания контакт.** Не се допуска промяната на щепсела по никакъв начин. Не използвайте щепсел адаптери в комбинация с електрически инструменти със защитно заземяване.

**Да се избягва контакт със заземени обекти като тръби, радиатори или хладилници.**

**Не излагайте електрическите съоръжения на дъжд или влага.** Увеличава се риска от токов удар, в случай че течности проникнат в съоръжението.

**Не използвайте захранващият кабел за пренасяне или окачване на съоръжението и не го дърпайте, за да го изключите от контакта.**

Пазете захранващия кабел далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или от движещи се части на инструмента.

**По време на употреба на електрическия инструмент навън, използвайте само удължители, подходящи за употреба на открито.** Тяхното използване намалява риска от токов удар.

**Ако употребата на инструмента във влажна среда е неизбежно, използвайте прекъсвач за защита срещу изтичащ ток.**

**Безопасност на хората**

**Бъдете внимателни и използвайте инструмента внимателно. Не използвайте инструмента, когато сте уморени, под влиянието на алкохолни напитки, наркотици или лекарства.** Невниманието при използване на съоръжението може да предизвика много сериозни наранявания.

**Винаги използвайте защитно облекло и очила.** Рискът от нараняване е значително намален, ако, в зависимост от вида на употребяваното електрическо оборудване се използва подходящ вид предпазна екипировка.

**Избягвайте случайното включване.** Уверете се, че инструмента е изключен, преди да го свържете към захранването и / или поставянето на батерията, преди да го повдигнете и / или пренесете.

**Премахнете инструментите за настройка или отверките, преди да включите електрическия инструмент.** Един инструмент за настройка или отверка, която се намира в задвижена част на устройството, може да причини сериозни наранявания.

**Работете върху твърда повърхност и поддържайте постоянно равновесие.** По този начин можете да контролирате по-добре инструмента, в случай на непредвидени ситуации.

**Носете подходящо облекло. Не носете накити, дръжте косата си, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части.**

**Когато е възможно, използвайте съоръжения за всмукване или за събиране на прахта.**

Използването на такова устройство намалява опасностите, предизвикани от прах.

#### **Използване и работа с електрическия инструмент**

**Не претоварвайте устройството.** Винаги използвайте подходящ инструмент за работата, която извършвате. С подходящото оборудване работите по-сигурно и по-добре в съответната работна зона.

**Не използвайте електрически инструменти с повреден превключвател.** Такъв инструмент е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

**Издадете щепсела от контакта и / или отстранете батерията преди каквито и да било корекции, смяната на спомагателните части или съхранението на устройството.**

**Не оставяйте неизползваните електрически оборудвания близо до деца.** Не позволявайте устройството да бъде използвано от хора, които нямат опит с такива инструменти или, които не са прочели тези инструкции.

**Съхранявайте електрическите оборудвания внимателно.** Проверявайте дали движещите се

части работят правилно. Преди употреба, ремонтирайте повредените части на устройството.

**Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Устройствата за рязане с поддръжни остри ръбове се закачват по-малко и се употребяват по-лесно.

**Използвайте електрическия инструмент, аксесоарите, сменяемите части и др., в съответствие с тези инструкции.** Вземете под внимание условията на труд и извършваната дейност. Използването на електрическите оборудвания за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.

#### **Сервиз**

Възлагайте ремонта на електрическия инструмент само на квалифициран персонал, който използва само оригинални резервни части. По този начин се гарантира запазването на безопасността на Вашият електрически инструмент.

#### **Обяснения на знаците**

Обръщайте внимание на всички знаци и символи, които са посочени в тези инструкции и на Вашият инструмент. Запомнете тези знаци и символи. Ако интерпретирате правилно тези знаци и символи, можете да работите по-безопасно и по-добре с устройството.



Внимание!



Преди въвеждане в експлоатация, прочетете инструкциите за употреба  
Носете предпазни очила!



Носете защита против шум!



Винаги използвайте защитна маска за дишане при обработка на материали, които създават прах!

Винаги използвайте защитна маска за дишане при обработка на материали, които създават прах!

### УПОТРЕБА СПОРЕД ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Трионът е предназначен за рязане и изрязвания на дърво, пластмаса, метал, керамични плочки и каучук и е подходящ за извършване на прави и извити разрези с ъгъл до 45°.

Устройството ще се използва само за целите, за които е предназначено. Всякаква друга употреба е несъвместима с тази цел.

Моля, имайте предвид, че нашите устройства не са предназначени за занаятчийски или промишлени области. Ние не поемаме никаква гаранция, когато устройството се използва в занаятчийски или индустриални предприятия или за сходни цели.

#### Технически спецификации

Скорост на въртене: 3000 об./мин.

Напрежение: 230V

Честота: 50Hz

Мощност: 400W

Дълбочина на рязане: дърво – 55мм, стомана – 6мм

Дължина на кабела – приблизително 2м.

#### Описание на устройството

- 1 – бутон за блокиране
- 2 – бутон за включване / изключване
- 3 – вентилационни отвори
- 4 – аспиратор за прах
- 5 – основна плоча
- 6 – водеща релса
- 7 – защитно покритие за острието

#### Предупотребя

Проверете инструмента преди всяка употреба. Ако се появят дефекти, занесете устройството на квалифицирано лице, за да бъде ремонтирано. Не отваряйте инструмента.



Когато преработвате материали, които формират стружки или дървени стърготини, носете защитни очила.



По време на работа на инструмента, нивото на шума може да достигне до 85dB – използвайте защитни слушалки.



Праха от преработваните материали, като боя съдържаша олово, може да бъде вреден за организма - носете защитна маска.

Премахнете всички препятствия от повърхността, която желаете да изрежете, включително и пирони и винтове.

#### Експлоатация

Проверете напрежението за захранване да бъде същото, както е посочено в характеристиките на продукта (инструментите от 230V или 240V могат да бъдат свързани към 220V).

Избягвайте да работите в ситуации, когато острието на триона може да среже скрити електрически кабели или кабела на триона. Тяхното прерязване увеличава риска от токов удар.

Уверете се, че материалът, който желаете да обработите е поставен на маса или на работна повърхност. Поставете острието в триона със зъбите обърнати напред. Не използвайте повредени или счупени остриета.

Преди рязане, пробийте материала, който желаете да обработите, за да имате начална точка за острието на триона.

Ако режете метал, смажете острието на триона.

За да включите устройството, натиснете бутон за включване / изключване.

За да блокирате бутон за включване / изключване в режим включен, натиснете едновременно бутон за изключване и бутон за блокиране.

За да изключите устройството, натиснете бутон за включване / изключване

За да отблокирате бутон за включване / изключване от режим включен, натиснете едновременно бутон за изключване и бутон за блокиране.

Аспирация на праха

Прикрепете маркуча на аспиратора към съединителя за всмукване. Аспиратора трябва да съответства с обработвания материал.



След продължителни периоди на употреба, триона може да се нагрее значително!

След изключване на инструмента се уверете, че двигателя и подвижните части са напълно спрени.

### **Почистване и поддръжка**

Пазете чисти корпуса, острието и вентилационните отвори на устройството. Изтрийте инструмента с чиста кърпа.

Почистването на устройството се препоръчва след всяко използване. **РЕЦИКЛИРАНЕ**

Отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) могат да съдържат опасни вещества, които имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве, ако не се събират отделно.

Този продукт е в съответствие с Директива на ЕС ОЕЕО (2012/19/ЕС) и е обозначен със символ за класификация на отпадъците от електрическо и



електронно оборудване (ОЕЕО), графично представен в изображението по-долу.

Тази икона показва, че ОЕЕО не трябва да се смесват с битовите отпадъци и, че те подлежат на разделно събиране.

Ние ви препоръчваме да се има предвид следното:

- Материалите и компонентите, използвани при създаването на този продукт, са висококачествени материали, които могат да се използват повторно и рециклират.

- Продуктът не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци или с други отпадъци в края на експлоатационния период.

- Занесете го в центъра за събиране за рециклиране на електрическо и електронно оборудване, където ще се приема безплатно.

- Моля, свържете се с местните власти за подробности относно тези центрове за събиране, организирани от оторизираните икономически оператори за събиране на ОЕЕО.

Съответствие с директивата RoHS (за ограничения в използването на някои опасни вещества): Закупеният от вас продукт е в съответствие с Директива RoHS на ЕС (2011/65/ЕС). Не съдържа вредни и забранени материали, които са посочени в Директивата.

Благодарим ви, че участвате заедно с нас, за защита на околната среда и човешкото здраве!

## Dziękujemy, że wybrali Państwo Heinner!



### Ostrzeżenie!

Podczas korzystania z urządzeń należy przestrzegać danych zasad bezpieczeństwa, aby zapobiec ewentualnym wypadkom i powstaniem szkód.

Uważnie przeczytaj całą instrukcję obsługi. Należy zachować ją starannie, aby zawsze mieć dostęp do niezbędnych informacji. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie, prosimy wręczyć jej również instrukcję obsługi.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualnie powstałe szkody lub obrażenia, które są spowodowane nieprzestrzeganiem tych instrukcji i zasad bezpieczeństwa.

## OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DLA ELEKTRONARZĘDZI



### Uwaga!

Należy przeczytać te wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i / lub poważne obrażenia. Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje w sprawie zagrożeń w celu skorzystania z nich w przyszłości. Pojęcie „elektronarzędzie“ używane w poniższych ostrzeżeniach dotyczy narzędzi zasilanych sieciowo (przewodem zasilającym) oraz zasilanych akumulatorami (bezp przewodowych).

### *Bezpieczeństwo na stanowisku pracy*

**Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dbaj o dobre oświetlenie.** Nieporządek i złe oświetlenie może stać się przyczyną wypadku.

**Nie używaj elektronarzędzi w strefach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu palnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziami powstają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.

**W czasie pracy elektronarzędziami nie pozwalajna przebywanie w pobliżu dzieci i innych osób postronnych.** Brak skupienia może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

### *Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym*

**Gniazdo musi być dostosowane do wtyczki elektronarzędzia.** Pod żadnym pozorem nie wolno dokonywać przeróbek wtyczki. Nie wolno używać przejściówek do zasilania uziemionych elektronarzędzi. Nie przerabiane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Unikaj bezpośredniego kontaktu ciała z uziemionymi takimi, jak rurociągi, grzejniki lub lodówki.**

**Nie narażaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub zwiększonej wilgotności.** Woda wnikająca do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie podnoś, nie ciągnij i nie wyciągaj z gniazda wtyczki, poprzez ciągnięcie za przewód zasilający elektronarzędzie.** Chronić przewód zasilający przed kontaktem z gorącymi elementami, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub zapłatanie przewodu zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W czasie pracy elektronarzędziem pozapomniejszaniem zamkniętymi, należy używać przystosowanych do tego przedłużaczy.** Ich użycie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Jeśli korzystanie z narzędzia w wilgotnym środowisku jest nieuniknione, należy użyć wyłącznika ochronnego przed prądami błądzącymi.**

### *Środki ochrony osobistej*

**Zachowaj czujność i z uwagą używaj narzędzia.** Nie używaj elektronarzędzi, jeżeli jesteś zmęczony, pod wpływem napojów alkoholowych, narkotyków, czy leków. Chwila nieuwagi, w czasie pracy elektronarzędziem, może doprowadzić do poważnego uszkodzenia ciała.

**Zawsze używaj sprzętu ochrony osobistej izakładaj okulary ochronne.** Stosowanie odpowiedniego do sytuacji sprzętu ochrony osobistej takiego, jak maska przeciwpyłowa, buty z podeszwą antypoślizgową, hełm ochronny

lubochrona słuchu, znacząco zmniejsza ryzyko uszkodzenia ciała.

**Unikaj przypadkowego włączenia.** Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone przed podłączeniem go do prądu i / lub montażu akumulatora, przed jego podniesieniem i / lub przenoszeniem.

**Przed uruchomieniem narzędzia usuń wszelkie wkrętaki i narzędzia do regulacji.**

Pozostawienie wkrętaka lub narzędzia do regulacji połączonego z częściami wirującymi elektronarzędzia może spowodować ciężkie uszkodzenie ciała.

**Pracuj na stabilnej powierzchni i stale utrzymuj równowagę.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad narzędziem w razie nieprzewidzianych okoliczności.

**Załóż odpowiedni strój. Nie zakładaj luźnych ubrań i biżuterii, nie dopuszczaj do zbliżania się włosów, ubrania i rękawic do ruchomych części.**

Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

**Wtedy, kiedy jest to możliwe, należy używać urządzeń do odkurzania lub zbierania pyłów.**

Używanie takich urządzeń zmniejsza zagrożenia spowodowanych przez pyły.

#### **Wykorzystanie i obsługa elektronarzędzia**

**Nie należy przeciążać urządzenia. Zawsze używaj elektronarzędzi odpowiednich dla danego zastosowania.** Dzięki odpowiednim elektronarzędziom wykonasz pracę lepiej i w sposób bezpieczny, w tempie, jak i wskazanej wydajności.

**Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Takie narzędzie jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

**Odłącz wtyczkę urządzenia z gniazda i / lub odłącz akumulator przed wprowadzeniem wszelkich regulacji, zmiany dodatkowych części lub przechowywania urządzenia.** Stosowanie takich środków zapobiegawczych zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.

**Nie używane elektronarzędzia przechowuj poza zasięgiem dzieci.** Nie zezwalaj osobom niedoświadczonym lub niezaznajomionym z

instrukcją obsługi na pracę takimi narzędziami.

Elektronarzędzia obsługiwane przez osobynieprzygotowane stanowią zagrożenie.

**Starannie dbaj o elektronarzędzia.** Sprawdź, czy ruchome części działają właściwie, nie są zablokowane, złamane lub uszkodzone, w taki sposób, że mogło by to mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Wszelkie uszkodzenia urządzenia, należy naprawić przed rozpoczęciem pracy.

**Dbaj o czystość narzędzi i ostrość elementów tnących.** Właściwie serwisowane narzędziatnące, z ostrymi krawędziami tnącymi, rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w użytkowaniu.

**Elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z tą instrukcją obsługi.**

**Uwzględnij rodzaj pracy i warunki jej wykonywania.** Użycie elektronarzędzi w sposób niezgodny z przeznaczeniem, może stwarzać niebezpieczne sytuacje.

#### **Używanie i manipulacja narzędzia akumulatorowego**

**Przed włożeniem akumulatora, upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone.** Włożenie akumulatora do podłączonego urządzenia elektrycznego może prowadzić do wypadków.

**Należy ładować akumulator tylko ładowarką zalecaną przez producenta.** Używanie innych typów ładowarek zwiększa ryzyko pożaru.

**Używaj w narzędziach elektrycznych tylko akumulatorów do tego przeznaczonych.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do pożaru lub wypadku.

**Przechowuj nieużywane akumulatory z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych metalowych przedmiotów, które mogłyby stworzyć zwarcie pomiędzy stykami.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

**W przypadku niewłaściwego użytkowania może nastąpić wyciek płynu z akumulatora.** Należy unikać kontaktu z płynem. W przypadku akcydentalnego kontaktu, należy natychmiast oplukać narażone miejsce dużą ilością wody. W



razie dostania się płynu do oczu należy dodatkowo skontaktować się z lekarzem. Wyciekający płyn z akumulatora może spowodować oparzenia lub podrażnienia skóry.

### Serwis

Powierzaj naprawy elektronarzędzi wyłącznie osobom wykwalifikowanym, używającym oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika państwa narzędzia elektrycznego.

### Objaśnienie znaków

Należy z uwagą przestrzegać wszystkich znaków i symboli, które są podane w tej instrukcji i na narzędziu. Zapamiętaj te znaki i symbole. Jeśli prawidłowo zinterpretujesz te znaki i symbole możesz pracować urządzeniem lepiej i bezpieczniej.



Uwaga!



Przed uruchomieniem zapoznaj się z instrukcją obsługi!



Noś okulary ochronne!



Stosuj ochronniki słuchu!



Zawsze używaj maski przeciwpyłowej podczas obróbki materiałów!

### UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Wyrzynarka przeznaczona jest do wykonywania cięcia i wycinania w drewnie, tworzywach sztucznych, metalu, płytkach ceramicznych i gumie i nadaje się do prostych i zakrzywionych cięć przeprowadzanych pod kątem do 45 °. Urządzenie będzie wykorzystywane wyłącznie do celów, dla których jest przeznaczone. Wszelkie inne zastosowanie nie jest zgodne z celem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie ewentualne szkody lub rany, które są spowodowane nieprzestrzeganiem tej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

Prosimy pamiętać, że nasze narzędzia nie są przeznaczone do stosowania w dziedzinach rzemieślniczych lub przemysłowych. My nie udzielamy żadnych gwarancji, gdy urządzenie jest używane w przedsiębiorstwach przemysłowych lub rzemieślniczych lub podobnych celów.

### Dane techniczne

Prędkość obrotowa: 3000rpm

Napięcie: 230V

Częstotliwość: 50Hz

Moc: 400W

Głębokość cięcia: drewno - 55mm, stal - 6mm

Długość przewodu – około 2m

### Opis urządzenia

1 - przycisk blokady

2 – przycisk włącz/wyłącz

3 – otwory wentylacyjne

4 – adapter do odsysania pyłu

5 – Podstawa

6 – płoza

7 – osłona brzeszczotu

### Przed użyciem

Narzędzie należy sprawdzić przed każdym użyciem. W przypadku wystąpienia usterki, urządzenie należy przekazać wykwalifikowanej osobie w celu jego naprawy. Nie otwierać narzędzia. Podczas pracy narzędzia poziom hałasu może osiągnąć 95 dB - używaj słuchawek ochronnych. Przy pracy z materiałami, które wytwarzają wióry i trociny - noś okulary ochronne! Pyły z przetworzonych materiałów, mogą być szkodliwe dla organizmu - noś maskę ochronną!

### Obsługa

Sprawdź, czy napięcie zasilania jest takie samo jak podano w charakterystyce produktu (narzędzia na 230V lub 240V mogą być podłączone również do 220 V).

Należy unikać pracy w sytuacjach, w których brzeszczot wyrzynarki może przeciąć schowane przewody elektryczne lub nawet przewód wyrzynarki. Ich przecięcie zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Zabezpiecz materiał, który chcesz obrabiać mocując

go do stołu lub stołu warsztatowego.

Włóż brzeszczot do wyrzynarki ostrzem skierowanym przed siebie. Nie używaj brzeszczotów uszkodzonych lub złamanych.

Przed rozpoczęciem cięcia przewierć materiał, który chcesz obrabiać, aby mieć punkt wyjścia dla brzeszczotu.

Jeśli tniesz w metalu, nasmaruj brzeszczot.

Aby uruchomić urządzenie, naciśnij przycisk włącz/wyłącz.

Aby zablokować przycisk włącz/wyłącz w trybie pracy naciśnij równocześnie przycisk wyłącz z przyciskiem blokady.

Aby zatrzymać urządzenie, naciśnij przycisk włącz/wyłącz.

Aby odblokować przycisk włącz/wyłącz z trybu pracy naciśnij równocześnie przycisk wyłącz z przyciskiem blokady.

Odsysania pyłu

Podłącz rurę odkurzacza do końcówki odsysającej.

Odkurzacze musi być odpowiedni do obrabianego materiału.



Po długim okresie użytkowania wyrzynarka może się znacznie nagrzewać!

Po zatrzymaniu urządzenia upewnij się, że silnik i części ruchome są całkowicie zatrzymane.

### **Czyszczenie i konserwacja**

Utrzymuj w czystości obudowę urządzenia, brzeszczot i otwory wentylacyjne. Wycieraj urządzenie czystą szmatką.

Czyszczenie narzędzia zalecane jest po każdym użyciu.

### **RECYKLING**

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE) może zawierać substancje niebezpieczne, które mają negatywny wpływ na środowisko i zdrowie



ludzi, jeśli nie są one zbierane selektywnie.

Ten produkt jest zgodny z dyrektywą WEEE Unii Europejskiej (2012/19/UE) i jest oznaczony symbolem klasyfikacji odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE), graficznie przedstawionym na zdjęciu obok.

Ta ikona oznacza, że WEEE nie powinny być mieszane z odpadami komunalnymi i że są one przedmiotem osobnej segregacji.

Zalecamy, aby wziąć pod uwagę następujące kwestie:

- Materiały i komponenty użyte do budowy tego produktu to wysokiej jakości materiały, które mogą być ponownie wykorzystane i poddane recyklingowi.
  - Nie należy wyrzucać ich wraz z odpadami komunalnymi lub innymi odpadami na koniec okresu eksploatacyjnego.
  - Należy przekazać je do centrum zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych, gdzie zostaną one przyjęte bezpłatnie.
  - Proszę skontaktować się z lokalnymi władzami, by uzyskać więcej informacji na temat punktów zbiórki w Państwa okolicy zorganizowanych przez podmioty gospodarcze uprawnione do zbierania WEEE.
- Zgodność z dyrektywą RoHS: Zakupiony produkt jest zgodny z dyrektywą RoHS Unii Europejskiej (2011/65/UE). Nie zawiera szkodliwych i zakazanych materiałów określonych w Dyrektywie. Dziękujemy za przyczynianie się razem z nami do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego!



Manufactured for  
Network One Distribution  
Marcel Iancu St., no. 3-5, Bucharest, 020757

